Porównanie tłumaczeń Psalmów 26:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W których rękach jest zbrodniczy plan, A ich prawica – pełna łapówki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo ich ręce kreślą plany zbrodni, Prawe dłonie — gotowe do przekupstwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W ich rękach jest przewrotność, a ich prawica pełna *jest* przekupstwa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W których rękach jest przewrotność, a prawica ich pełna podarków. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | U których w ręku są nieprawości, prawica ich pełna jest podarków. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | w ich ręku zbrodnia, a ich prawica pełna jest przekupstwa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ręce ich splamione są zbrodnią, A prawica ich pełna jest przekupstwa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | których ręce splamione są zbrodnią, a prawice zbrukane przekupstwem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W ich ręku są nieprawości, ich prawa ręka pełna jest przekupstwa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | których ręce splamione są zbrodnią, a prawica pełna przekupnych darów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо мій батько і моя матір оставили мене, а Господь мене прийняв. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z tymi, w których ręce jest zdrada; których prawica pełna jest wziątku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | którzy mają w swych rękach rozpasanie, a prawica ich pełna jest przekupstwa. |